Subject matter: Peculiarities of O. Wilde’s Literary Style and Problems of Translating His Works into Russian.

Author: Medina A. Umarova, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: O.A. Leonovich, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

ABSTRACT

Oscar Wilde was a gifted poet, playwright and wit, a phenomenon in 19th-century England. He was illustrious for preaching the importance of style in life and art, and of attacking Victorian narrow-mindedness. He was an instant celebrity. Wilde’s writing is skilful, playing, and understandable to everybody. It has a great charm and brilliancy of the author’s personality. Our research shows that not only lexical expressive means and stylistic devices but also syntactical expressive means and stylistic devices are used in O. Wilde’s writing. Syntactical expressive means and stylistic devices play an important role in Wilde’s style. Considering these stylistic devices and expressive means and their characteristic features we should say that out of the number of features which are clear in the styles, some should be considered primary, others-secondary. One can find different syntactical expressive means and stylistic devices in Wilde’s plays such as parallel constructions, repetition, chiasmus, antithesis and many others. These expressive means help the author create his clear-cut and elegant style, to give rhythm to his language. They give a musical value to every phrase. Wilde is a talented writer who can make us feel the way he wants us to feel. His plays produce an unforgettable impression not only due to the context but also to a great extent due to the author’s language, his individual style in which the use of stylistic expressive means and stylistic devices is the very important part. The number of all stylistic devices is not equal. But most of them are based on the effect of defeated expectancy. All these stylistic devices are accompanied by one and the same stylistic phenomenon, which creates a single whole – Oscar Wilde’s brilliant style. The fact that none of his works has lost its aesthetic value now, proves that the secret of their long life lies in Wilde’s brilliant style and in his individuality.